

ΗΛΙΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΙΔΗΣΕΩΝ,
ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΔΙΣ ΤΗΣ ΕΡΔΟΜΑΔΟΣ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΠΡΟΠΛΗΡΩΤΕΑ

Ἐνταῦθα	ἔτησίαι	φρ. 10.
Ἐν τῇ λοιπῇ Ἑλλάδι	"	" 11.
Διὰ τὰ δημόσια καὶ δημ. γραφεῖα	"	" 20.
Ἐν τῷ ἔξωτερικῷ ἐν γένει	"	" 14.

ΤΙΜΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΝ

Διὰ τὰ δικαστικὰ ἔγγραφα ἐν γένει ὁ στίχος . . . λ. 20.
Διὰ διατριβὰς καὶ εἰδοποιήσεις κατ' ἀποκοπὴν.



ΤΟ ΠΡΟΕΔΡΕΙΟΝ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΩΣ ΤΩΝ ΜΕΤΟΧΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΤΜΟΠΛΟΪΑΣ

Πρὸς τοὺς κ. κ. Μετόχους τῆς Ἑταιρίας
καὶ τοὺς ἀντιπροσώπους αὐτῶν.

Συμφώνως μὲ τὴν ἀπόφασιν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Μετόχων, τὴν ληφθεῖσαν κατὰ τὴν συνεδρίασιν αὐτῆς τῆς 16 τρέχοντος μηνός, καλεῖσθε εἰς συνεδρίασιν τὴν 4 Ἰουλίου ε. ε. ἡμέραν Δευτέραν καὶ ὥραν 4 Μ. Μ., ὅπως προβῆτε εἰς τὴν ἐκλογὴν τῶν πρὸς συμπλήρωσιν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου μελῶν αὐτοῦ, συμφώνως μὲ τὰς ψηφισθείσας ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, καὶ ἐγκριθείσας ἤδη διὰ Β. Διατάγματος τροποποιήσεις τῶν σχετικῶν ἀρθρῶν τοῦ καταστατικοῦ τῆς Ἑταιρίας.

Ἐν τῇ συνεδριάσει ταύτῃ θέλει ἀποφανθῆ ἡ Συνέλευσις καὶ ἐπὶ τῆς ὑποβληθείσης αὐτῇ παραιτήσεως τοῦ συμβούλου κ. Ἐλπιδοφόρου Λαδοπούλου, καὶ προβῆ καὶ εἰς τὴν ἐκλογὴν τῶν διὰ τὸ ἔτος 1888 ἐλεγκτῶν.

Ἐν Ἐρμουπόλει, τὴν 28 Ἰουνίου 1888.

Ὁ Πρόεδρος
Σ. Α. ΜΑΤΕΣΙΣ

Ὁ ἀντιπρόεδρος
ΜΙΧΑΗΛ ΝΑΥΤΗΣ

Οἱ Γραμματεῖς
Ἰ. Β. ΜΠΕΚΙΑΡΕΛΗΣ
Λ. ΒΙΔΑΛΗΣ.

ΕΙΔΗΣΕΙΣ

Ὁ καταλαβὼν ἡμᾶς τὴν ἐβδομάδα ταύτην καύσαν εἶναι ἀφόρητος καὶ πραιτοφανὴς διὰ τὴν Σῆρον. Οὐδεὶς ἐνθυμεῖται ἄλλοτε τὸ φαινόμενον τοῦτο, διότι οὐδὲ κατὰ τὸ 1874, οὕτινος τὸν ἔκτακτον καύσανα ἐνθυμούμεθα, ἀνῆλθε τὸ θερμομέτρον εἰς τοὺς 38—39 βαθμοὺς, ὅπως τὴν Πέμπτην περὶ τὴν μεσημβρίαν, ὅτε ἄνθρωποι ἐλειποθύμησαν καθ' ὁδὸν καὶ ζῶα ἀπέθανον. Οἱ πρεσβύτεροι μόνον ἐνθυμοῦνται τὸ θέρος τοῦ 1838, ὅτε

ἄνθρωποι καὶ ζῶα ἀπέθανον, διεκόπη δὲ καὶ πᾶσα ἐν ὑπκίθῳ ἐργασία. Καὶ ἀλλαγῶν τῆς Ἑλλάδος τὸ αὐτὸ φαινόμενον παρατηρεῖται, ἐν Ἀθήναις δὲ πολλοὶ ἀπέθανον αἰφνηδῶς, ἄλλοι δ' ἐλειποθύμησαν καθ' ὁδὸν προσβληθέντες ὑπὸ ἡλιασέως, καὶ ἐν γένει ἡ ἐκεῖ ζωὴ εἶναι ἀφόρητος ἕνεκα τῆς ἐλλείψεως ἐπαρκούς ὕδατος, τὴν ὅποιαν οἱ αἰωνίως κερδοσκοποῦντες ἐν τῇ πολιτικῇ, ζητοῦσι νὰ φορτώσωσιν εἰς βάραι τοῦ νῦν δημάρχου κ. Φιλίμονος, παρὰ τοῦ ὁποίου εἶχον, ὡς φαίνεται, τὴν ἀπαιτήσιν ἵνα ἐντὸς τεσσάρων μηνῶν, ἀφ' οὗ ἀνῆλθεν εἰς τὸ δημαρχικὸν ἀξίωμα, μεταβάλλῃ τὴν ξηρὰν καὶ πλήρη κοινορκοῦ πόλιν τῆς Ἀθηνᾶς, εἰς δροσερὸν καὶ χαριεντὰ Ἐλβετικὸν συνοικισμόν, λησμονοῦντες ὅτι ἔργα οἷα ἀπαιτοῦσι παρ' αὐτοῦ, γίνονται μόνον μετὰ παρέλευσιν ἐτῶν καὶ διὰ τακτικῆς ἐργασίας καὶ ὅτι ὁ ἀτυχῆς τῶν Ἀθηνῶν δῆμος σὺν τὴν ἀτυχίαν καὶ οὕτως, ὡς ὁ ἡμέτερος, νὰ κακοδιοικηθῇ ἐπὶ ὅλας περιόδους ἔχει ἀνάγκην παρελεύσεως χρόνου ἵνα κατορθώσῃ ν' ἀνακούψῃ.

Ἐκ τοῦ ὡς ἄνω ἐκτάκτου καύσανος, ἐν Ἀθήναις ἀπέθανον τέσσαρες ὑπὸ ἡλιασμοῦ, ἐνταῦθα δὲ οὐ μόνον ζῶα ἔθανον ἕνεκα τοῦ καύσανος, ἀλλὰ καὶ ἄνθρωποι ἔπεσαν λειπόμενοι, ὡς χθὲς μὲν ὁ ξενοδόχος Ἐρμυνοῦλ Βέκας, ἀσθενῶν ἔτι, καὶ σήμερον ὁ καπνοκόπτης Δημήτριος Ἀγγελεῖς.

Τὴν Πέμπτην ἐγένετο ὑπὸ τοῦ ἐνταῦθα πρωτοδικεῖους ἡ ἀνακήρυξις τῶν ὑποψηφίων διὰ τὴν θέσιν Νομαρχικῶν συμβούλων, ὧν ἡ ἐκλογὴ γενήσεται τῇ 27 Ἰουλίου. Ἀνεκηρύχθησαν δὲ οἱ ἑξῆς: τοῦ μὲν δήμου Ἐρμουπόλεως οἱ κ. Σπυρ. Μάτεσις, Ἰ. Χρ. Πεστελματζόγλου, Ἀδαμ. Μολοχάδης καὶ Ἐμμ. Ἐλευθεριάδης. Τῆς Σῆρου οἱ κ. Ἀντ. Φ. Σιλλάγας καὶ Ἰωσήφ Μακρυωνίτης, Ἄνδρου οἱ κ. Λορέτζος Π. Καμπάνης καὶ Ἐπαμ. Κ. Ἐμπειρίκος, Κέας ὁ κ. Ἐρμαν. Πατρίκιος, Μυκόνου οἱ κ. Β. Μαλανδράκης καὶ Κ. Σαλταμπάσης, Κορθίου οἱ κ. Γ. Ἰ. Δράκος, Ἀριστείδης Καμπάνης καὶ Ν. Μπίστης, τῶν δῆμων Βίβλου, Ἀπειρανθίας καὶ Κορωνίδος (οἵτινες θέλουσιν ἐκλέξει ἓνα ὁμοῦ) οἱ κ. Μ. Μαργαρίτης καὶ Βασίλ. Κ. Γιούφας, Καλλιόστης, Ἐμπορείου καὶ Ἀνάφης, ὁ κ. Ἀλεξ. Μαλασπίνας, Τήνου καὶ Σωσθενείου, οἱ κ. Ἀντ. Δενδρινός καὶ Μ. Ζώρας, Πάρου, Μαρπίσης, Ναούσης καὶ Ὑφρίας, ὁ κ. Στυλιανός Βάλληδας, Σίφνου καὶ Κιμῶλου, οἱ κ. Κ. Καμπάνης καὶ Ἰ. Ν. Δεπάστας, Πανόρμου καὶ Περαίας (Τήνου)

οί κ. Λάμπρος, Ρήγος, Γ. Μπαρούμας και Ί. Γκιών, Μήλου, Ἀδάμντος, Φολεγάνθρου και Σικίνου, οί κ. Γ. Ζ. Μάτσας και Γ. Γεράρδος, Θήρας, Οἴας και Θηρασίας, οί κ. Ἰάκωβος Γ. Σορῶτος, Ἰου, Ἀμοργοῦ και Αἰγιάλης, ὁ κ. Ν. Γ. Σίμος, Κύθου, Δροσπίδος και Σερφίου, ὁ κ. Ἀντώνιος Ν Βάλληδας, Γαυρείου και Ἄρονος (Ἄνδρου) ὁ κ. Ἀναγνώστης Πατελιῆς, Νάξου και Τραγαίας οί κ. Γεώργιος Κοκκίνης και Γεώργιος Γρασιῆς. Θὰ ἐκλεχθῶσι δ' ἐξ Ἐρμουπόλεως μὲν 2, ἐκ τῶν λοιπῶν δὲ ἐκλογικῶν περιφερειῶν ἀνά εἰς, ἤτοι τὸ ὅλον δέκα ἐννέα.

— Τὴν παρελθούσαν Κυριακὴν ἐγένοντο αἱ ἐξετάσεις τῶν τριῶν ἐνταῦθα δημοτ. σχολείων τῶν θηλέων. Παρσταντες καθ' ὅλην τὴν διάρκεια αὐτῶν ἐν τῷ κατὰ τὴν Νεάπολιν, τῷ ὑπὸ τῆς κ. Μαρ. Ἰωαννίδου διευθυνόμενῳ, ἐπέσθημεν, ὅτι αἱ τοῦ σχολείου τούτου διδάσκαλοι, ὡς και ἡ διευθύντρια, ἐξεπλήρωσαν μετὰ συνειδήσεως τὸ καθήκον τῶν διδασκασαί τὰς ἐκυτῶν μαθητριάς μετ' ἐπιμελείας, ἐφ' ᾧ συγχαίρομεν τῇ τε διευθύντριά κ. Μαρ. Ἰωαννίδου και τῆς διδασκαλίταις διὰ τοὺς κόπους, οὓς ὑπὲρ τῶν ἐκυτῶν μαθητριῶν κατέβαλλον. Ἀλλὰ κατὰ καθήκον ἐπέσθημεν ἄξιον ἰδίαις μερίαις και ἰδιαιτέρων ἐπαινῶν τὴν πρῶτην βοηθὸν τοῦ εἰρημένου σχολείου κ. Πολυξένην Κρικοῦ, κόρην σεμνῆν, ἐκ τῶν ἀρίστων δὲ τῆς Ἐρμουπόλεως διδασκαλισσῶν, ἧς τὴν περὶ τὴν διδασκαλίαν ἐκάνοτητα και τὰς λοιπὰς ἀρετὰς ἐγνωρίζομεν μὲν, ἀλλ' ἀντελήθημεν ἰδίαι ἐκ τῆς εἰς τὰς εἰρημένας ἐξετάσεις και κατὰ τρεῖς ἡμέρας ἡμετέρας παρουσίας.

— Σήμερον ἤρξαντο αἱ ἐξετάσεις τοῦ ἐνταῦθα δημοτικού Ὀρρανοτροπέου τῶν Ἀορέων, οὗτινος τὸ διδακτικὸν μέρος διευθίνει ὁ ἐπιμελὴς διδάσκαλος κ. Σπυρ. Πιθρακῆς. Ἐπιτροπὴ τοῦ εἰρημένου σχολείου διορίσθησαν πρὸς τοῦ κ. Δημήτριου οἱ ἐξῆς συμπολίται ἡμῶν, οί κ. Παύλος Γιαννόπουλος, σύγγελλος, Ί. Ἐ. Πετρίτσας, Λεων. Βιδάλλης, Ἄνδρ. Κ. Χούμης, Ἀριστομ. Σοφινός, Παν. Ί. Κελεπερῆς και Ἐμμ. Κ. Μικιδάκης.

— Τὴν Τετάρτην ἐώρτασε μεγαλοπρεπέστατα ἐν τῷ ναῷ τῆς Κοιμήσεως, ἐπὶ τῇ ἐορτῇ τῶν δύο Ἀποστόλων ἡ συντεχνία τῶν ἐνταῦθα ἰχθυοπωλῶν και Ἀλιέων, τὴν δὲ Πέμπτην ἐν τῷ αὐτῷ ἐπίσης ναῷ ἡ τῶν Καπνοπωλῶν, τῆς ὁποίας ὅμως οἱ πλεῖστοι ἀδελφοί, ἰδίαι δὲ ἡ τάξις τῶν καπνοκοπτῶν, δὲν ἔλαθον μέρος, ἐνεκα χρηματικῆς στερησεως, διότι πάντες σχεδὸν οἱ καλοὶ τεχνίται ἤλλαξαν ἐπαγγελμα ἐνεκα τῆς συστάσεως τῶν καπνοκοπτῶν τοῦ δημοσίου, εἰς τὰ ὁποία, ὡς γνωστὸν, προσλαμβάνονται οὐχὶ οἱ καλοὶ τεχνίται, ἀλλ' οἱ εὐνοούμενοι τοῦ κόμματος, ἔστω και μὴ γνωρίζοντες διόλου τὴν τέχνην.

— Τὴν δὲ Πάρασκευὴν ἐώρτασε μεγαλοπρεπέστατα ἐν τῷ ναῷ τῆς Κοιμήσεως ἐπὶ τῇ ἐορτῇ τῶν Ἁγίων Ἀναργύρων και ἡ ἐνταῦθα συντεχνία τῶν Βυρσοδεψῶν.

— Αὐθημερόν δὲ ὁ εἰς Μάννα κομψότατος ναὸς τῶν Ἁγίων Ἀναργύρων ἐτέλειε τὴν ἐπέτειον αὐτοῦ ἐορτὴν πλῆθους πολλοῦ προσελθόντος οὐ μόνον τὴν πρῶτην κατὰ τὴν λειτουργίαν, ἀλλὰ και εἰς τὸν ἐσπερινὸν και τὴν καθ' ὅλην τὴν νύκτα διαρκέσασαν ἀγρυπνίαν. Οἱ προσελθόντες πανηγυρισταὶ εὐχαριστήντες ἐκ τῆς εἰς Μάννα δικαιοσύνης τῶν ἐκδηλοῦσι τὰς εὐχαριστίας αὐτῶν και πρὸς πάντας μὲν ἐν γένει τοὺς κατοίκους τοῦ χωρίου, ἀλλ' ἰδίαι πρὸς τοὺς φιλοτίμους Ἐρῶρους τοῦ Ναοῦ κ. Ἀ. Σαλούστρου, Ἀ. Δαρόπουλον και Γ. Καλουτᾶν, ὑπὲρ πάντας δὲ πρὸ τῶν πάντοτε πρόθυμον πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν

κοινωνικῶν αὐτοῦ καθηκόντων, τὸν φίλτατον τοῖς Ἐρμουπολίταις κ. Π. Περιφανάκη, ἐκ τῶν ἀρχαιοτάτων κατοίκων τοῦ Μάννα και ἐκ τῶν πρώτων τοῦ Ναοῦ ἰδρυτῶν.

— Κατὰ τὸν λήξαντα μῆνα Ἰούνιον ἐγεννήθησαν ἐν τῇ ἡμετέρᾳ πόλει ἄτομα 46, ὧν ἄρρενα 22 και θήλεα 24. Ἀπέθανον δὲ 72, ὧν 34 ἄρρενα και 38 θήλεα. Τούτων 36 μὲν παῖδες ἔλαττον τοῦ ἔτους, θανόντες οἱ πλεῖστοι ἐκ γαστροεντερικῶν νοσημάτων, οἱ δὲ λοιποὶ εἶχον ἀνωτερὰν ἡλικίαν. Ἐκ τῶν θανόντων δύο μὲν ἄνδρες και πέντε γυναῖκες ὑπερέβαινον τὸ ὀγδοηκοστὸν ἔτος τῆς ἡλικίας, ἡ δὲ Ἀγγελικὴ Γεωργίου και ἡ Εὐγενία Καράβολα εἶχον συμπληρώσει τὴν ἑκατονταετηρίδα· οἱ περισσότεροι δὲ θάνατοι ἐγένοντο τῇ 30 Ἰουνίου ὅτε ἀπέθανον ἐννέα, και τῇ 27 και 28 ὅτε ἀπέθανον ἀνά 85. Τῇ δὲ 2, 18, 25 και 26 Ἰουνίου οὐδεὶς ἀπέθανε. Γάμοι δ' ἐγένοντο 13.

— Παρεπονέθη ἡμῖν τι παρελθὼν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ὅπου ἐπὶ εἰκοσαετίαν διέμενε πρὸς ἐμπορίαν, ὅτι κατὰ τὴν εἰς τὸ τελωνεῖον ἀριζίν τινι πρὸς ἐπιθεώρησιν τοῦ ταξιδιωτικῶν τοῦ σάκου και τῶν λοιπῶν ἀποσκευῶν, οἱ ἐπιθεωρῶντες τελωνοφύλακες ἐφέροθησαν πρὸς αὐτὸν ἀπρεπῶς. Ὁ παραπονούμενος ἀρίζη διὰ τοῦ Ἀγγλικοῦ ἀτμοπλοίου «Ἀγία Σοφία» παρὰ αλοῦμεν δὲ τοὺς ἀρμοδίους νὰ ἐξετάσῃσι περὶ τοῦ πράγματος και λάβῃσι τὰ μέτρα ὅπως μὴ συμβαίνωσι τοιαῦτα.

— Χωρὶς νὰ ἐνδιαφερόμεθα διὰ τὰ παράπονα τινος και χάριν μόνον τῆς ἀληθείας δηλοῦμεν ὅτι πρὸ πολλοῦ οὐδὲν ἐπεσεῖλαμεν εἰς τινὰ τῶν Ἀττικῶν ἐφημερίδων. Ἄλλως τε τὰ περὶ τοῦ θιάσου τοῦ κ. Ζάννου γραφέντα ἐν τῇ «Νέα Ἐφημερίδι» ὑπὸ τινος μαθητοῦ τοῦ γυμνασίου, νομίζομεν, ἦταν ὄλω· ἐναντία τῶν ὅσων ἡμεῖς αὐτοὶ ἐν τῷ «Ἡλίῳ» ἐγράψαμεν πολλάκις. Ἄν δὲ τις ἔχη τὴν μωρίαν νὰ πιστεύῃ ὅσα τῷ διαβιβάζει ἕκαστος, και μάλιστα παιδικάριον, οὗτινος ἡ μοχθηρία εἶναι πάθος κληρονομικόν, εἶναι ἐλεύθερος και ἡμεῖς ἀδικησοῦμεν, συγχαίροντες μόνον τὴν μωρίαν τινι.

— Τὴν παρελθούσαν Κυριακὴν μ. μ. ὁ ἀρτι συστάς μουσικὸς θιάσος τῆς ἐνταῦθα Σχολῆς τῶν Ἀπόρων Παίδων, ἐπαιάνισεν ἐπὶ τῆς νεωστὶ ἀνεγερθείσης ἐν τῇ πλατείᾳ Λεωτσάκου δαπάναις τοῦ δήμου κομψοτάτης ἐξέδρας, πάντες νύχταρσιθήθησαν διὰ τοῦτο και νύχθηθησαν πρόοδον εἰς τὴν ἐπ' ἀγαθῷ τοῦ τόπου πάντοτε προαγομένην Σχολήν.

— Ἀνεγνωρίσθη ὡς ὑποπρόξενος τῆς Ἀγγλίας ἐνταῦθα ὁ κ. J. Anderson.

— Ἐν χαρᾷ, ἀγαλλιᾶσαι και εὐλογίαις συγγενῶν και φίλων, ἐτελέσθησαν τὴν Κυριακὴν οἱ γάμοι τοῦ ἀγαπητοῦ τῇ ἡμετέρᾳ κοινωνίᾳ κ. Παναγιώτου Μεγαλίδου, γραμματέως τοῦ ἐνταῦθα ὑποκιταστήματος τῆς Ἐθνικῆς τραπέζης, μετὰ τῆς διὰ πατρῶν τῶν χαρίτων πεπρωκειμένης δεσποινίδος Φανῆς, θυγατρὸς μὲν τοῦ μακαρίτου ἡμῶν συμπολίτου Δημοσθένους Μαγκλάκη, ἀνεψιᾶς δὲ τοῦ ἀξιότιμου ἡμῶν συμπολίτου κ. Λεωνίδα Κουτζοδόνη, διευθυντοῦ τῆς Ἐθνικῆς τραπέζης ἐνταῦθα. Εἰς τὸ ἀριστα προσσηρομένον τοῦτο ζεύγος εὐχόμεθα πᾶν ἀγαθόν.

— Ἐν στενωπῷ οἰκογενεικῷ κύκλῳ ἐτελέσθησαν οἱ γάμοι τοῦ ἐνταῦθα ἐμπόρου κ. Ἰωάννου Μαρούση, μετὰ τῆς δεσποσύνης Σμαράγδας Π. Ξενάκη, γυναικαδέλφης τοῦ ἡμετέρου φίλου κ. Ν. Μπεζαντέ· ὁ «Ἡλιος» εὐχεται τοῖς νεονύμφοις πᾶν ἀγαθόν.

— Ἀνάστατος ἀληθῶς εὐρίσκειται εἰσέτι ἡ ἡμετέρα

τῆς κοινωνικῆς αὐτοῦ θέσεως. Ὁ μακαρίτης ἐν Ἀγγλίᾳ διαμείνας ἐπὶ πολὺ, εἶχεν ὅλας τὰς ἀρετὰς τῆς οἰκογενεῖας Ζερβουδάκη, ἐτιμᾶτο δὲ παρ' ἡμῖν θεωρούμενος ἐκ τῶν χρησιμωτέρων πολιτῶν. Ὁ «Ἡλιος» εὐχεται τῷ μεταστάντι αἰώνιαν ἀνάπαυσιν, τῇ δὲ οἰκογενεῖᾳ αὐτοῦ καὶ ἰδίως τῇ χήρᾳ κ. Ἰουλίᾳ, θυγατρὶ τοῦ μακαρίτου συμπολίτου ἡμῶν Ζαννῆ Βούρου, τὴν ἐξ ὕψους παρηγορίαν.

— Ἐπίσης ἀπέθανεν αἰφνιδίως καὶ ἐνῶ κατήχετο ἐπ' ἀμάξης ἐκ Μάνικ, ἡ γηραιὰ μήτηρ τοῦ ἀγαπητοῦ τοῦ: Ἐρμουπολίταις Νιμομηχανικοῦ κ. Ἰ. Τσουρά. Ἡ μακαρίτις ἀνήκουσα εἰς τὴν γνωστὴν οἰκογενεῖαν Σχινᾶ, νυμφευθεῖσα δὲ τὸν ἐκ Δήμου καταγόμενον Τριαντάφυλλον Τσουρᾶν, ἐκ τῶν πρώτων παλληκαριῶν τοῦ μεγάλου ἀγῶνος, καὶ τὸν ὁποῖον ἀνὴρ δυνάμενος ἐκ τῆς κατὰ τὸν ἀγῶνα θέσεώς του νὰ κρίνῃ τὴν ἀξίαν ἐκάστου, ἐθεώρει ἴσον τοῦ Βάσσου, Κρεῖζώτου καὶ Χατζηγρίστου κατὰ τὴν προσωπικὴν ἀνδρείαν, κητύχησε νὰ ἀποκαταστήσῃ ἄριστα τὸ μόνον αὐτῆς τέκνον, καὶ βλέπῃ αὐτὸ μετ' εὐφροσύνης καὶ ἀγαλλιᾶσεως τιμώμενον καὶ ἀγαπώμενον ἐν τῇ κοινωνίᾳ. Καὶ τῷ μὲν ἀγαπητῷ ἡμῖν φίλῳ εὐχόμεθα τὴν ἐξ ὕψους παρηγορίαν, τῇ δὲ θανούσῃ τῇ ἐν κόλποις Ἀβραάμ αἰώνιαν ἀνάπαυσιν.

— Ἐκ τοῦ προχθεςινοῦ καύσωνος παθὼν συγκοπὴν καρδιακὴν, ἀπέθανεν ὁ ἀρχαιότατος ὄρολογοποιὸς τῆς ἡμετέρας πόλεως **Γεράσιμος Λαμπρινάκης**, ἐκ Μυκόνου καταγόμενος, γαμβρὸς ἐπ' ἀδελφῇ τοῦ ἀγαπητοῦ ἡμῖν δημάρχου Μυκόνου κ. Π. Καλογερά, ἀνὴρ χρηστός καὶ πρόθυμος εἰς πᾶσαν ἀγαθὴν πράξιν. Ὁ μακαρίτης ἐκέκτητο τῆς ὑπολήψεως τῶν συμπατριωτῶν του, ὅτινες ἐπανειλημμένως ἐξελέξαντο αὐτὸν ἐπαρχιακὸν καὶ δημοτικὸν σύμβουλον Μυκόνου. Ὁ «Ἡλιος» συλλυπεῖται τὴν οἰκογενεῖαν τοῦ μακαρίτου, εὐχόμενος τῷ θανόντι αἰώνιαν ἀνάπαυσιν.

— Ἐπίσης ἀποθνήσκου ἐκτεθῆ ἀξιοπρεπῶς χρηστὴ οἰκοδόποινα ἡ **Ἄννα Κοντολέοντος**, πενθερὰ μὲν τοῦ ἡμετέρου φίλου κ. Γ. Καυκαλάκη, μήτηρ δὲ τῶν συμπολιτῶν ἡμῶν ἀδελφῶν Κοντολέοντος. Ἔστω αὐτῇ, αἰωνία ἡ μνήμη.

— Καὶ ὁ φίλτατος πλοίαρχος τῆς Ἀτμοπλοικῆς εταιρίας κ. Θ. Βώκος, ἐθρήνησεν ἐπὶ τῇ ἀπωλείᾳ τῆς Σεβαστῆς αὐτοῦ πενθερᾶς **Μαριγοῦς**, συζύγου τοῦ ἐκ Σπειζῶν ἀγωνιστοῦ Σκλιᾶ, μητρὸς δὲ τοῦ ὑποπλοιάρχου κ. Δ. Σκλιᾶ.

— Ἐπίσης ἀπέθανε χθὲς ἡ **Μαργαρώ** χήρα τοῦ Νικολάου Μοναρχίδου, δέσποινα σεβαστῆ καὶ ἀγαπητῆ ἀναθρέψασα ἐν φόβῳ Θεοῦ τὰ ἀγαπητὰ τῇ ἡμετέρᾳ κοινωνίᾳ τέκνα τῆς, οἷς ὁ «Ἡλιος» ἐκφράζει τὰ συλλυπητήριά του.

ΜΙΛΤΩΝΟΣ Ο ΑΠΟΛΕΣΘΕΙΣ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΣ

Μετάφρασις ὑπὸ **ΑΛΕΞ. Σ. ΚΑΣΔΑΓΛΗ**

τοῦ Ἀλεξανδρέως

Ὁ σοφὸς τοῦ γένους διδάσκαλος κ. Ἀλέξ. Ραγκαβῆς, ἐν τῇ τελευταίῳ ἐκδοθείσῃ ὑπ' αὐτοῦ «Ἱστορίᾳ τῆς Νεοελληνικῆς φιλολογίας», γράφει περὶ τοῦ ἀγγελλομένου βιβλίου πολλὰ, ποιούμενος εὐφημον μνηεῖαν τῆς ἀρίστης ταύτης ἐμμέτρου μεταφράσεως. Ἀληθῶς δὲ πᾶς ἀναγνώσας τοῦτο, δύναται νὰ ὁμολογήσῃ μετὰ θάρρους, ὅτι

ὁ κ. Κάσδαγλης ἐργασθεὶς ἐπὶ πολὺ καὶ μεταφράσας τὸ ἀριστούργημα τοῦτο τοῦ Μιλτωνος, μετενεγκὼν δὲ τοῦτο εἰς δακτυλικὸν ἐξόμετρον, ἐπέτυχεν ὅσον ὀλίγιστοι ἴσως τῶν ἀποπειραθέντων τὴν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν μετάφρασιν σπουδαίων κλασικῶν ἔργων, ἐφ' ᾧ συγκαίρομεν αὐτῷ. Τὸ σύγγραμμα τοῦτο δύναται διὰ μὲν τὴν ἐπιτυχίαν τῆς μεταφράσεως, νὰ καταστῇ ἐντρυφήμα παντὸς φιλομαθοῦς μὴ δυναμένου ἐν πρωτοτύπῳ νὰ ἀναγνώσῃ τὸ ἀριστούργημα τοῦτο τῆς Ἀγγλικῆς ποιήσεως, διὰ τὴν μεγαλοπρέπειαν δὲ τῆς ἐκδόσεως στόλισμα πάσης βιβλιοθήκης ἢ καὶ αἰθούσης, διότι ἐκτυπωθὲν ἄριστα ἐν Λειψίᾳ καὶ κοσμοῦμενον διὰ πεντήκοντα μεγάλων εἰκόνων, τοῦ ἐν Παρίσι οἰκοῦντος γνωστοῦ καλλιτέχνου κ. Γουσταύου Δορέ, ἀπαρτίζει οἶονεὶ μεγαλοπρεπέστατον Ἀλμπουμ, στολίζον ἄριστα πᾶσαν αἴθουσαν.

Τὸ ἀγγελλόμενον σύγγραμμα πωλεῖται παρὰ τῷ ἐνταῦθα ἀντιπροσώπῳ τοῦ κ. Ἀλ. Κάσδαγλη κ. Γεωρ. Μαίμῳ βιβλιοπώλῃ.

Μικρὰ ἀλληλογραφία

Δ. Χ. Ἐνταῦθα. Ματαιιοποιεῖς. Δὲν θὰ πάρῃς οὐδὲ πεντάρα κῦρταξὲ ἀλλοῦ. — Χαριστάτω. Ἐνταῦθα. Εἶσαι καὶ τοιοῦτος; Δὲν ἀρκεῖ ὅτι γράφεις, κολακεῖς ἀλλὰ καὶ πηγαίνον τὰ διαβάξεις μόνος σου, προκαλῶν οὕτω εὐχαριστίας; — Ν. Ζ. καὶ Γ. Χ. Ἐνταῦθα. Ὅταν τοὺς κἀμνητε συγγραφεῖς καὶ δραματοποιεῖς καὶ τοὺς στεφανώνετε, καλὰ σὰς κἀμνον. — Μ. Σ. Μ. Νάξον. Ἐκοινοποιήθη, ἐπλήρωσα 2.50 δραχμὰς, ὁ πατήρ σου δὲν ἀπήντησε. — Διεύθυνσιν «Παρασσοῦ». Ἐλήφθησαν. — Κ. Α. Ι. Ἀθήνας. Στείλατε τέλος. — Δ. Π. Π. Ἄνδρον. Δημοκρατία τῆς Βαθίνας εἶναι σύλλογος μνημονῶν, συστάς τῷ 1568 ὑπὸ τινος Πολωνοῦ. — Κ. Φ. Σ. Ἀθήνας. Στείλε τοὐλάχιστον τοῦ Βαλέτα καὶ τοῦ Ρενιέρη. — Ν. Ι. Π. Σίφνον. Δὲν ἔλαβα τίποτε εἰσέτι. — Χ. Ι. Σ. Ἀθήνας. Καλήτερον νὰ πληρώσῃτε τὰς 22 διὰ νὰ λείψωσι τὰ δικαστήρια κτλ. κτλ. διότι καὶ ἡ ὑπομονὴ ἐξαντλεῖται. . . . Ἐννοοῦμεθα, κύριε πολιτευόμενε τῆς μεγάλης περιφέρειας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Εὐρέθησαν ἐπιστολαὶ Εὐγενίας τινος (ἐξ Ἀθηνῶν) πρὸς τινὰ Κωστάκη (ἐνταῦθα)· ὁ ἀπολέσας ἄς προσέλθῃ νὰ τὰς λάβῃ, πληρόνων τὰ ἔξοδα τῆς παρουσίας.

Ὁ κ. Ἰωσήφ Σαργολόγος μετέφερε τὸ ὑποδηματοποιεῖόν του κατὰ τὴν ὁδὸν ἀγορᾶς καὶ ἀπέναντι τοῦ καταστήματος τοῦ κ. Χούμη. Συνιστῶμεν αὐτὸν διὰ τὴν κομψότητα, στερεότητα καὶ συγκαταβατικὴν τιμὴν τῶν ὑποδημάτων του.

Ἐνδιαφέρον τοὺς οἰκοδομοῦντας

Ἐκτὸς τῶν πρὸς οἰκοδομὰς χρησίμων κεράμων καὶ τούβλων, εἰς τὸ ἐνταῦθα Ἑλληνικὸν πηλοπλαστεῖον τοῦ κ. Γ. Ἀσημάκου κατεσκευάσθησαν **μηχαναὶ ἀποπάτων** ἰδίας ἐφευρέσεως, δι' ὧν παύει πᾶσα δυσάρεστος ὁσμὴ καὶ τὰς ὁποίας οἱ μεταχειρισθέντες ἐπαινοῦσιν ὡς ἀρίστας, ἐπίσης δὲ καὶ κιονόβαθρα, κιονόκρανα, κάγκελα καὶ λοιπὰ κοσμήματα δι' οἰκοδομὰς.